

H2 בֶּרַךְ BARACH (259x) olla polvillaan/siunattavana

(päivitelty 24.5.2021)

2 HEPREA SANAT <https://gen.fi/h2.html>H2 בֵּי BET <https://gen.fi/h2-b.html>H2 בֵּרֶשֶׁת BET-RESH <https://gen.fi/h2-br.html>H2 בֶּרַךְ barach (259x) olla polvillaan/siunattavana
<https://gen.fi/h2-brk.html>**SISÄLLYSLUETTELO** (luonnos)

1. Juuri
2. Verbi
3. Abrek
4. Muita sanoja
5. Sanontoja
6. Lukukappale UT:sta (Luuk. 22:39–44)

1. JUURI

√ בֶּרַךְ halkaista/jakaa kahteen osaan: (polvesta) taipua

sisarj. √ בִּרְקָה halkaista (taivas), "polveilla": salamoida

בִּרְקָה בֶּרַךְ mask. (21x) salama, "(taivaan) halkaisija; polveileva"

sisarj. √ פָּרַךְ erottaa, jakaa (kahteen osaan)

פָּרַךְ פְּרִיָּה mask. (6x) väkivaltainen pakko,
"erottaminen (vapaudesta ja itsemääräämisoikeudesta)"פְּרִיָּה פְּרִיָּה fem. (25x) esirippu, väliverho
(pyhän ja kaikkeinpyhimmän välillä) > verho?**2. VERBI**

√ בֶּרַךְ v. (259x) olla polvillaan, polvistua: olla siunattu

pi. siunata בִּרְךָ (30x), בִּרְךָ (2x) בִּירְךָ

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=ברך&binyan=20>

יְבַרְכֶּךָ pi. impf./juss. yks. 3. mask. + suff. yks. 2. mask.

3. ABREK

אֲבֹרֶךְ interj. (1x, 1. Moos. 41:43) Abrek! Polvillenne!

43 Faarao antoi Joosefin ajaa omissa, lähinnä parhaissa vaunuissaan, ja hänen edellään huudettiin: "Abrek!" Niin asetettiin hänet koko Egyptin maan hallitusmieheksi. (1. Moos. 41:43)

9 Sen tähden onkin Jumala hänet korkealle korottanut ja antanut hänelle nimen, kaikkia muita nimiä korkeamman,
10 niin että kaikkien polvien pitää Jeesuksen nimeen notkistuman, sekä niitten, jotka taivaissa ovat, että niitten, jotka maan päällä ovat, ja niitten, jotka maan alla ovat,
11 ja jokaisen kielen pitää tunnustaman Isän Jumalan kunniaksi, että Jeesus Kristus on Herra (so. Jahve). (Fil. 2:9–11)

4. MUITA SANOJA (luonnos)

בְּרוּךְ adj. (pa. pass. partis.) siunattu, kiitetty, "polvilleen laitettu"

בֶּרֶךְ fem. (25x) polvi

בְּרַכְיָם du.

בְּרָכָה fem. (69x) siunaus, NH (myös) onnittelu

בְּבִרְכָה adv. terveisin, "siunauksin"

בִּרְכָה fem. (17x) lammikko, allas, "(maan) notkelma/polveutuma"

מְבֹרָךְ מְבוֹרָךְ pu. partis. siunattu (huom. lyhyt o-vokaali)

5. SANONTOJA

Tervetuloa! "Tulija olkoon siunattu!" **You are welcome! Welcome!**

בְּרוּךְ הַבָּא! ברוך הבא!
 בְּרוּכָה הַבָּאָה! ברוכה הבאה!
 בְּרוּכִים הַבָּאִים! ברוכים הבאים!
 בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת! ברוכות הבאות!

Kiitos Jumalalle! "Siunattu olkoon (se) Nimi!" **Thanks to the God! Praise God!**

בְּרוּךְ הַשֵּׁם! ברוך השם!

Siunausta! Onnea! **Blessing! Congratulations! Benediction!**

בְּרָכָה! ברכה!

Terveisin. "Siunauksella." (kirjeen tai viestin lopussa) **Regards.**

בְּבְרָכָה. בברכה.

Sydämelliset onnittelut! "Sydämelliset siunaukset!"
Warmest congratulations! Mellow/cordial greetings!

בְּרָכוֹת לְבִבְיֹוֹת! ברכות לבביות!

6. LUKUKAPPALE UT:STA (Luuk. 22:39–44)

39 [Jeesus] meni ulos ja lähti tapansa mukaan Öljymäelle,
 ja hänen opetuslapsensa seurasivat häntä.

40 Tultuaan siihen paikkaan hän sanoi heille:
 "Rukoilkaa, ettette joutuisi kiusaukseen."

41 Hän vetäytyi heistä noin kivenheiton päähän,

laskeutui polvilleen ja rukoili

42 sanoen: "Isä, jos sinä tahdot, niin ota pois minulta tämä malja; älköön kuitenkaan tapahtuko minun tahtoni, vaan sinun."

43 Niin hänelle ilmestyi taivaasta enkeli, joka vahvisti häntä.

44 Kun hän oli suuressa tuskassa, rukoili hän yhä hartaammin. Hänen hikensä oli niin kuin veripisarat, jotka putosivat maahan.